

LTR 18-30 Battery

English	6
Français	12
Español	20



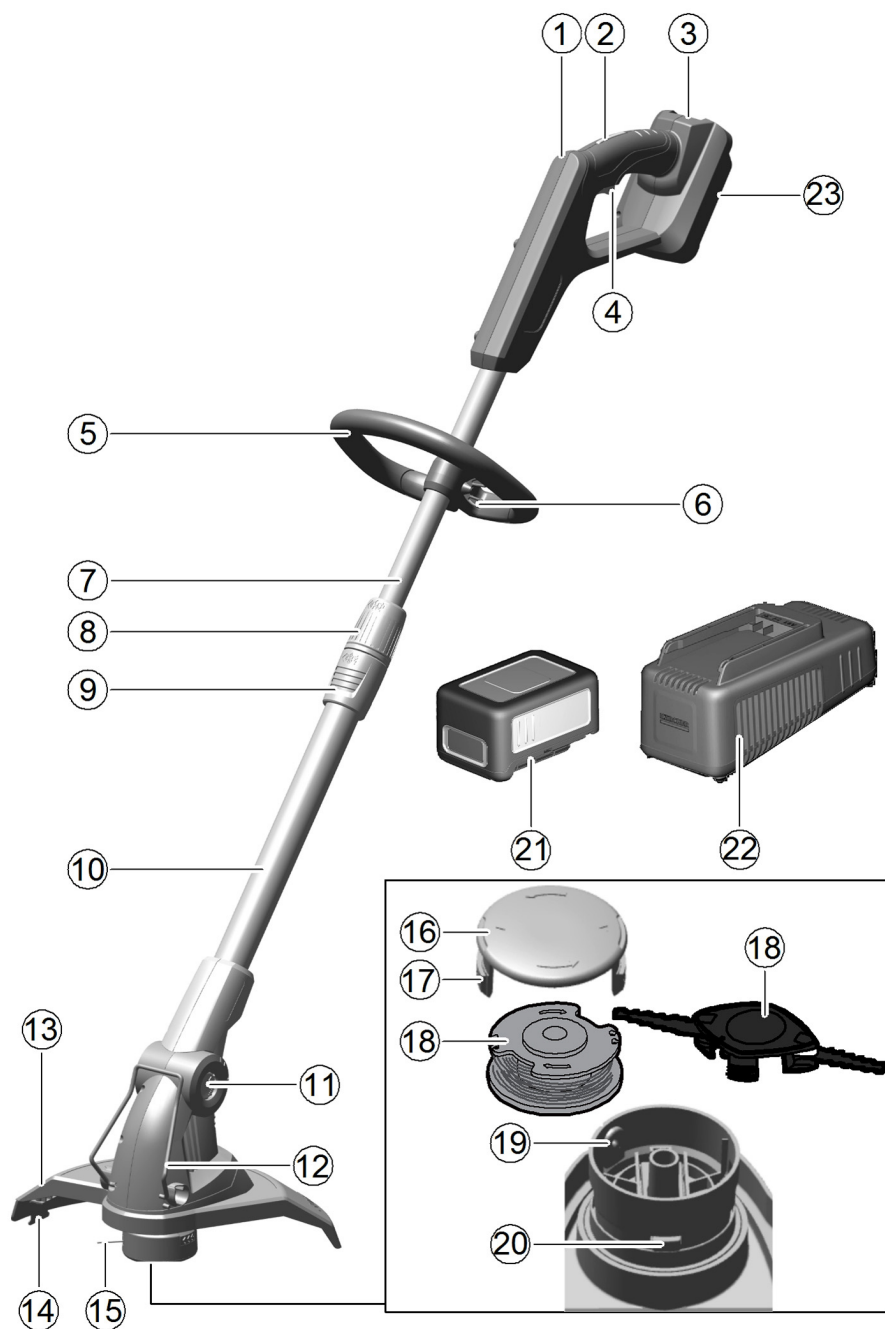
CONSUMO DE ENERGIA

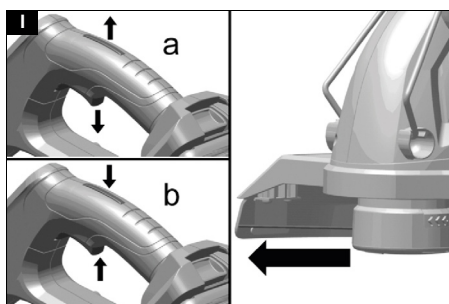
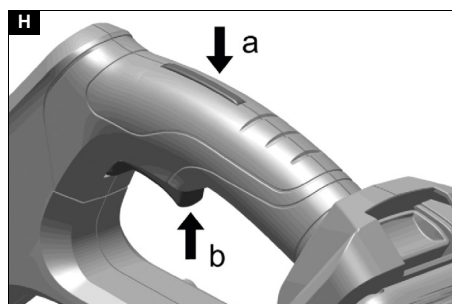
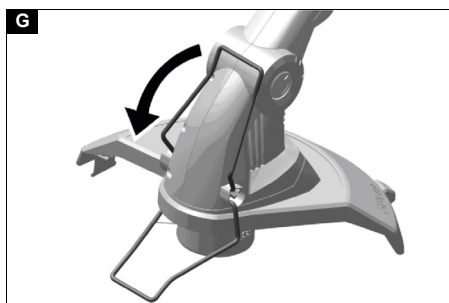
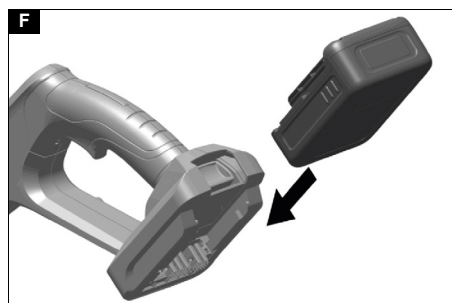
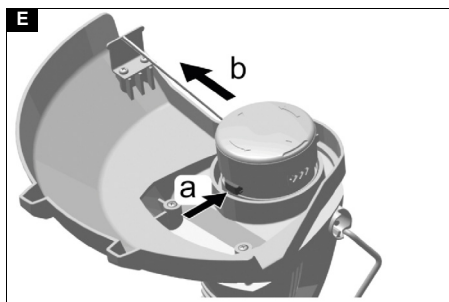
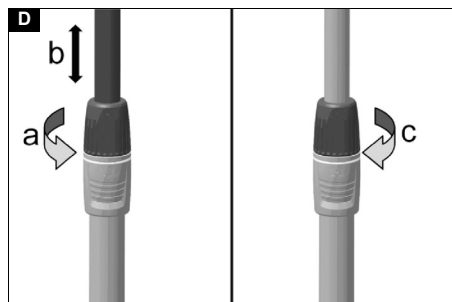
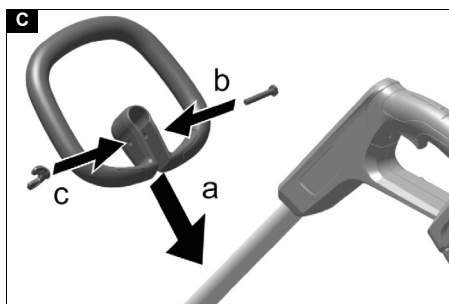
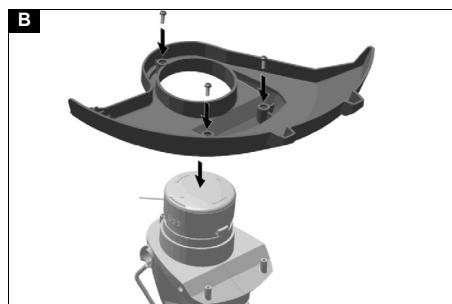
1. En Operación: 49.8102 Wh

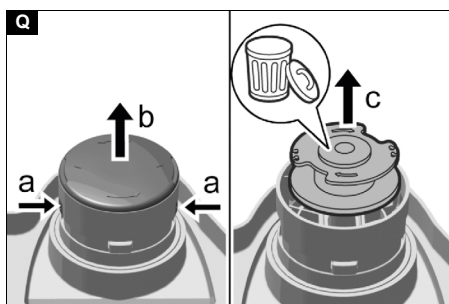
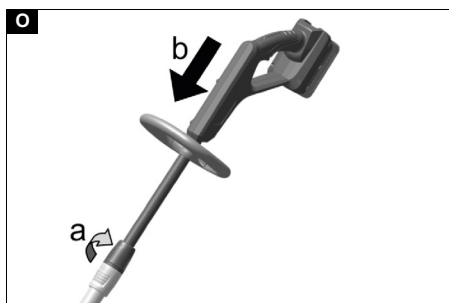
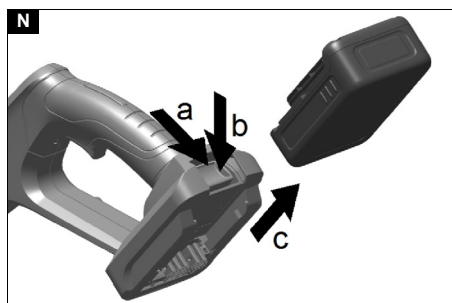
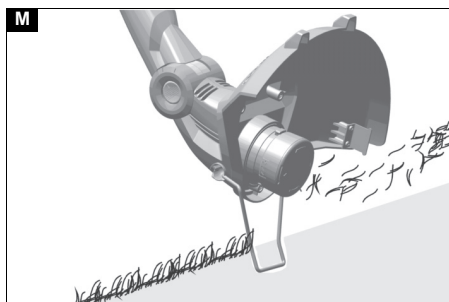
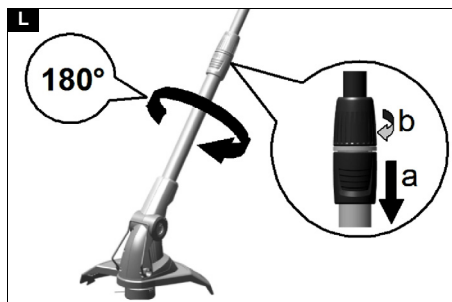
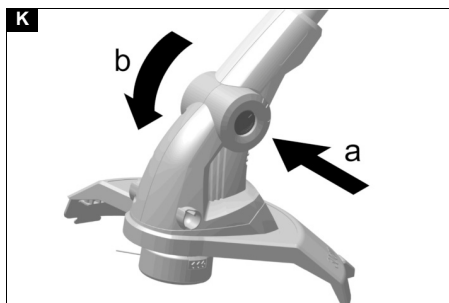
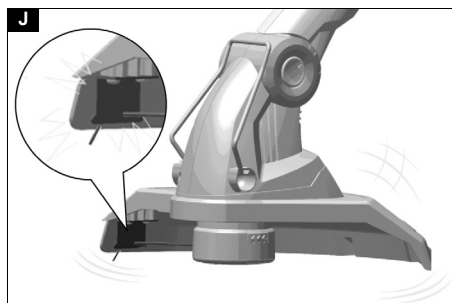
2. En Modo de Espera: N/A

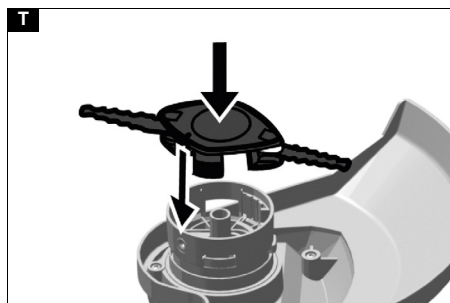
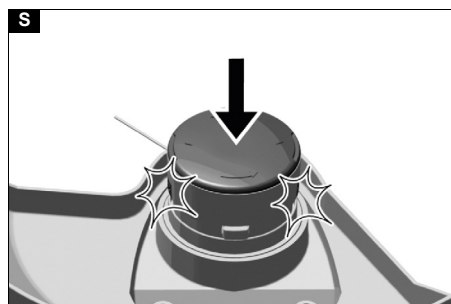
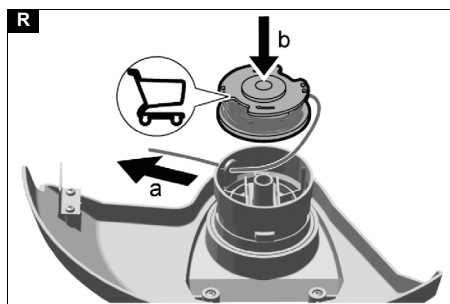
Modelo: LTR 18-30 Battery











Contents

Safety instructions	6
Intended use	9
Environmental protection	9
Accessories and spare parts	9
Scope of delivery	9
Symbols on the device	9
Description of the device	9
Installation	10
Initial startup	10
Operation	10
Transport	11
Storage	11
Care and service	11
Troubleshooting guide	11
Warranty	12
Technical data	12
Vibration value	12
Declaration of Conformity	12

Safety instructions



Read these safety instructions, these original instructions, the safety instructions provided with the battery pack and the original instructions supplied with battery pack/standard charger before using the device for the first time. Act in accordance with them. Keep the booklets for future reference or for future owners. In addition to the information in the operating instructions, you also need to take into consideration the general safety regulations and accident prevention guidelines applicable by law.

Hazard levels

⚠ DANGER

- Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.

⚠ WARNING

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.

⚠ CAUTION

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.

ATTENTION

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.

General Safety Instructions

⚠ WARNING

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.**

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) product or battery-operated (cordless) product.

1 Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.**
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable**

liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.**
- ## 2 Electrical safety
- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.**
 - Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.**
 - Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.**
 - Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.**
 - When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.**
 - If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.**
- ## 3 Personal safety
- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.**
 - Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.**
 - Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.**
 - Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.**
 - Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.**
 - Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.**
 - If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.**
 - Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action**

can cause severe injury with a fraction of a second.

4 Power tool use and care

- a **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e **Maintain power tools and accessories.** *Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- h **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

5 Battery tool use and care

- a **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
- b **Use power tools only with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
- c **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
- d **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact.** *If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*
- e **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*

f **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** *Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.*

g **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*

6 Service

- a **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*
- b **Never service damaged battery packs.** *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

Lawn trimmer and lawn edge trimmer safety warnings

- 1 **Do not use the machine in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** *This decreases the risk of being struck by lightning.*
- 2 **Thoroughly inspect the area for wildlife where the machine is to be used.** *Wildlife may be injured by the machine during operation.*
- 3 **Thoroughly inspect the area where the machine is to be used and remove all stones, sticks, wires, bones, and other foreign objects.** *Thrown objects can cause personal injury.*
- 4 **Before using the machine, always visually inspect to see that the cutter and the cutter assembly are not damaged.** *Damaged parts increase the risk of injury.*
- 5 **Keep guards in place.** *Guards must be in working order and be properly mounted. A guard that is loose, damaged, or is not functioning correctly may result in personal injury.*
- 6 **Keep all cooling air inlets clear of debris.** *Blocked air inlets and debris may result in overheating or risk of fire.*
- 7 **Wear eye protection and ear protection.** *Adequate protective equipment will reduce personal injury.*
- 8 **While operating the machine, always wear non-slip and protective footwear.** *Do not operate the machine when barefoot or wearing open sandals. This reduces the chance of injury to the feet from contact with the moving cutter.*
- 9 **Always wear clothing such as trousers that covers the operator's legs while operating the machine.** *Contact with the moving cutter or line may cause injury.*
- 10 **Keep bystanders away while operating the machine.** *Thrown debris can result in serious personal injury.*
- 11 **Do not operate the machine above waist height.** *This helps prevent unintended cutter contact and enables better control of the machine in unexpected situations.*
- 12 **Exercise caution when operation the machine in wet grass. Walk, never run.** *This reduces the risk of slipping and falling which may result in personal injury.*
- 13 **Do not operate the machine on excessively steep slopes.** *This reduces the risk of loss of con-*

trol, slipping and falling which may result in personal injury.

- 14 **When working on slopes, always be sure of your footing, always work across the face of slopes, never up or down and exercise extreme caution when changing direction.** This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.
- 15 **Keep all power cords and cables away from cutting area.** Power cords or cables may be hidden in hedges or bushes and can be accidentally cut or damaged by the line or cutter.
- 16 **Keep all parts of the body away from the moving trimmer cutter or line.** Do not clear material from the machine until it has been disconnected from the power source. The moving trimmer cutter or line may result in serious personal injury.
- 17 **Carry the machine with the machine switched off and away from your body.** Proper handling of the machine will reduce the likelihood of accidental contact with the moving line or cutter.
- 18 **Only use replacement cutting heads and plastic cutting lines and cutters specified by the manufacturer.** Do not replace the trimmer cutters or lines with metal wires or blades. Incorrect replacement parts may cause loss of control, breakage and injury.

Safe operation

⚠ DANGER • Severe injuries when objects are flung by the cutting blade or when the cutting tool becomes entangled in wires or cords. Inspect the work area thoroughly for objects such as stones, sticks, metal, wires, bones or toys and remove these before using the device.

⚠ WARNING • The device is not intended for use by children, persons with restricted physical, sensory or mental abilities or persons unfamiliar with these instructions. • Use the device only in daylight or under good artificial lighting. • Do not operate the device on wet grass or in the rain. • Maintain a minimum distance of 15 m from persons and animals. Stop the device when any persons or animals enter this area. • Keep the cutting head below the level of your hips. • Never use the device with damaged or absent safety devices. • Never use a metallic cutting string. • Only operate the device outdoors. • Keep your hands and feet away from the cutting area, especially when switching on the motor. • Risk of injury because the blades continue rotating after the motor has been switched off. • Danger of injury. The blade on the protective cover for shortening the cutting string is very sharp and you must avoid touching this, especially when cleaning the device. • Make sure that the ventilation openings are free of deposits. • Check the device for damage before each use and after any impacts. Damaged parts, e.g. a switch, must be repaired or replaced by the authorised Customer Service department. • Ensure that the drive head attachment is correctly fitted and fastened. • Ensure that all protective devices, deflectors and handles are correctly fitted and securely fastened. • Check that the string cutter is correctly positioned and secured each time before use. • Use only replacement strings from the original manufacturer. Do not use any other cutting attachment. • Danger of injury. Do not make any modifications to the device.

Note • Regulations may restrict the use of this device in some regions. Seek advice from your local authorities.

Additional Battery Safety Warnings

To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse the tool, battery pack, or charger in fluid or allow fluid to flow inside them. Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach-containing products, etc., can cause a short circuit.

- Charge the battery pack in a location where the ambient temperature is between 10°C and 38°C.
- Store the battery pack in a location where the ambient temperature is between 0°C and 40°C.
- Use the battery pack in a location where the ambient temperature is between 0°C and 40°C.

Safe servicing and care

⚠ WARNING • After pushing out a new string, bring the device into the normal operating position before switching it on. • Ensure that the device is in a safe condition by regularly checking that all bolts, nuts and screws are screwed tight. • Check that the moving parts function correctly and are not blocked, and that no parts are broken or damaged. Have a damaged device repaired before using it. • Switch the motor off, remove the battery pack and make sure that all moving parts have stopped moving:

- Before cleaning or servicing the device.
- Before changing accessories.

⚠ CAUTION • Only use accessories and spare parts which are approved by the manufacturer. Only original accessories and original spare parts ensure that the appliance will run fault-free and safely.

ATTENTION • Clean the product with a soft, dry cloth each time after use.

Note • Service and maintenance work may only be performed by suitably qualified and specially trained personnel. We recommend sending the product to an authorised service centre for repair. • You may only perform the adjustments and repairs described in these operating instructions. Contact your authorised Customer Service department for other repairs. • Have damaged or illegible warning signs on the device replaced by the authorised Customer Service department.

Safe transport and storage

⚠ WARNING • Switch the device off, allow it to cool down and remove the battery pack before storage or transportation.

⚠ CAUTION • Risk of injury and damage to the device. Secure the device against movement or falling down during transport.

ATTENTION • Remove all foreign bodies from the device before storage or transportation. • Store the device in a dry, well ventilated location out of the reach of children. Keep the device away from corrosive substances such as garden chemicals. • Do not store the device outdoors.

Residual risks

⚠ WARNING

- Certain residual risks remain present, even when the device is operated in the prescribed manner. The following dangers can be present when using the device:
- Vibration can cause injuries. Use the correct tools for the job, use the handles provided and restrict the working time and hazard exposure time.
- Noise can cause hearing injuries. Wear hearing protection and limit the duration of exposure.
- Injuries due to flung objects.

Risk reduction

⚠ CAUTION

- Using the device for longer periods can cause poor circulation in the hands due to vibrations. A general period of use cannot be set, because this depends on several influencing factors:
 - Personal tendency to suffer from poor circulation (frequently cold fingers, tingling sensation in the fingers)
 - Low ambient temperature. Wear warm gloves to protect your hands.
 - Holding the device too tightly hindering blood circulation.
 - Continuous operation is more harmful than operation interrupted by work breaks.
- You should see a doctor if using the device regularly and for lengthy periods of time, and in the event of repeated occurrences of symptoms such as tingling in the fingers or cold fingers.

Intended use

⚠ DANGER

Improper use

Risk of fatal injury from incision injuries

Only use the device for its proper use.

Never use metal blades such as saw blades or brush blades.

⚠ WARNING

Flying objects

Risk of injury and damage

Maintain a minimum distance of 15 m from persons, animals and other objects.

- The device is intended for outdoor use.
- The device can be used for trimming grass along walls, fences, trees and on edgings.
- The device can also be used for mowing in places that are difficult to access with lawnmowers, e.g. ditches, slopes and clearings.
- Modifications and changes not authorised by the manufacturer are prohibited.
- Never use the device in a wet environment or in the rain.
- Never mow wet grass or other growth.

Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic devices contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential danger to human health and the envi-

ronment. However, these components are required for the correct operation of the device. Devices marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: <https://www.kaercher.com/us/inside-kaercher/sustainability/supply-chain-and-products.html>

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at www.kaercher.com.

Scope of delivery

The scope of delivery for the appliance is shown on the packaging. Check the contents for completeness when unpacking. If any accessories are missing or in the event of any shipping damage, please notify your dealer.

Symbols on the device



Follow all warning notices and safety instructions. Read and comprehend all instructions before using the product.



Always wear suitable eye protection and hearing protection when working with the device.



Do not subject the device to rain or moist conditions..



Do not use saw blades or metal blades.



Remove the rechargeable battery pack prior to any maintenance work.



Danger due to flung objects. Keep a safe distance away.



Hand injuries from sharp cutting tool.

Description of the device

The maximum amount of equipment is described in these operating instructions. Depending on the model used, there are differences in the scope of delivery (see packaging).

For the illustrations, refer to the graphics page

Illustration A

- ① Rear handle
- ② Unlocking button

- ③ Battery pack release
- ④ Power switch
- ⑤ Front handle
- ⑥ Handle screw
- ⑦ Upper shaft
- ⑧ Telescoping collar
- ⑨ Twist collar
- ⑩ Lower shaft
- ⑪ Pivoting head
- ⑫ Plant guard bracket
- ⑬ String guard
- ⑭ Cutting edge
- ⑮ Cutting string
- ⑯ Reel cover
- ⑰ Reel cover release
- ⑱ Cutting tool
 - a) String reel
 - b) Trimmer blade
- ⑲ Eye
- ⑳ Button for releasing the string
- ㉑ *Rechargeable battery pack
- ㉒ *Charger
- ㉓ Type plate

* optional

Rechargeable battery pack

The device can be operated with a Kärcher 18 V Battery Power battery pack.

Installation

Installing the string guard

⚠ WARNING

Blade on the string guard

Incision injuries

Install the string guard before using the device for the first time.

⚠ WARNING

Exposed string

Incision injuries

Never use the device without the string guard.

Illustration B

The string guard must face the operator.

1. Insert the string guard into the bracket.
2. Screw the string guard to the bracket.

Installing the front handle

1. Screw the front handle to the upper shaft section at the desired height.

Illustration C

Initial startup

Adjusting shaft length

1. Release the telescoping collar counterclockwise.

Illustration D

2. Pull out the upper shaft until the desired length is reached.
3. Tighten the telescoping collar clockwise.

Adjusting the string length

1. Press the button for releasing the string and pull the string out of the string reel and up to the cutting edge. If necessary, press the button several times.

Illustration E

Installing the battery pack

1. Push the battery pack into the mounting in the device until it audibly latches into place.

Illustration F

Operation

Bringing the plant guard into the operating position

The plant guard bracket protects plants, for example, when mowing alongside flowerbeds or tree trunks.

1. Before starting the mowing process, fold down the plant guard bracket.

Illustration G

Working techniques

⚠ CAUTION

Obstacles in the mowing area

Risk of injury and damage

Before starting mowing, check the work area for objects that may be flung away, e.g. wires, stones, cords or glass.

1. Press the unlocking button.

Illustration H

2. Press the power switch.

The device starts up.

3. Guide the cutting head parallel to the ground.

4. Guide the device in a semi-circular movement over the cutting area.

5. Mow long grass in several passes.

Extending the string length during operation

The string on the device wears during mowing and becomes shorter due to fraying and being torn off. A string that is too short will result in unsatisfactory mowing results.

Note

The string length can be extended during operation.

1. Release the unlocking button and power switch.

Illustration I

2. Press the unlocking button and power switch.

The string extends automatically and is automatically trimmed to the correct length by the cutting blade.

Illustration J

Note

You must replace the string reel if the string no longer extends automatically (see Chapter Replacing the string reel).

Mowing edges

1. Press the pivoting button and move the cutting head to the middle position.

Illustration K

2. Push the twist collar down and turn the lower shaft 180° clockwise until the twist collar snaps into place.

Illustration L

3. Press the unlocking button.

4. Press the power switch.

5. Mow the edge regions.

Illustration M

Changing the cutting tool

The string reel and the trimmer blade are available as cutting tools.

1. Remove the battery pack (see Chapter *Removing the battery pack*).
2. Remove the unneeded cutting tool and fit the desired cutting tool (see Chapter *Replacing the cutting tool*).

Removing the battery pack

Note

During longer work breaks, remove the battery pack from the device and secure it against unauthorised use.

1. Pull the battery pack unlocking button in the direction of the battery pack.

Illustration N

2. Press the battery pack unlocking button to unlock the battery pack.
3. Remove the battery pack from the device.

Finishing operation

1. Remove the battery pack from the device (see Chapter *Removing the battery pack*).
2. Clean the device (see Chapter *Cleaning the device*).

Transport

⚠ CAUTION

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during storage.

1. Remove the battery pack (see Chapter *Removing the battery pack*).
2. Secure the device against slipping and tipping over when transporting in vehicles.

Storage

Clean the device before storing (see Chapter *Cleaning the device*).

1. Release the telescoping collar and press the shaft sections together.

Illustration O

2. Tighten the telescoping collar.

Illustration P

3. Press the pivoting button and fold the cutting head in as far as possible.
4. Store the device in a dry, well ventilated location. Keep away from corrosive substances such as garden chemicals and defrosting salt. Do not store the device outdoors.

Care and service

⚠ CAUTION

Uncontrolled startup

Incision injuries

Remove the battery from the device before all work on the device.

⚠ CAUTION

Risk of injury from sharp blades

Wear safety goggles and protective gloves when working on the device.

Cleaning the device

1. Remove any remaining cutting residue from the string guard and the cutting head.
2. Clean the device components with a damp cloth if required.
3. Clean the battery mount and electric contacts of dirt and foreign bodies regularly.

Replacing the cutting tool

Replacing the string reel

1. Press the string reel cover unlocking mechanism and remove the string reel cover.

Illustration Q

2. Remove and dispose of the string reel.
3. Feed the end of the string on the new string reel through the eye.

Illustration R

4. Fit the string reel in the support.
5. Fit the string reel cover in the support. Take care to ensure that the string reel cover audibly latches into place.

Illustration S

6. Adjust the string length (see Chapter *Initial startup*).

Replacing the trimmer blade

1. Press the trimmer blade unlocking mechanism and remove the trimmer blade.
2. Fit the new trimming blade into the support. Note the correct position via the marking.

Illustration T

Troubleshooting guide

Malfunctions often have simple causes that you can remedy yourself using the following overview. When in doubt, or in the case of malfunctions not mentioned here, please contact your authorised Customer Service.

As the battery pack ages, even if it is looked after, its capacity reduces such that the full run time will no longer be reached when fully charged. This does not indicate a defect.

Fault	Cause	Rectification
The device does not start up	Battery pack is not inserted correctly.	● Push the battery pack into the mounting until it latches into place.
	Battery pack is empty	● Charge the battery pack.
	Battery pack is defective.	● Replace the battery pack.

Fault	Cause	Rectification
The device stops during operation	String is too long and is causing the motor to overload	● Install the string guard. The string will automatically be shortened.
	Cutting head blocked by cutting residue	● Remove the cutting residue.
	Motor is overloaded	● Mow only suitable cutting material, see Chapter <i>Intended use</i> .
	Motor has overheated	● Stop working and allow the motor to cool down.
	The battery has overheated	● Stop working and allow the battery to cool down to normal battery temperature.

Warranty

The warranty conditions issued by our sales company responsible apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your device within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.
(See overleaf for the address)

Technical data

LTR 18-30		
Device performance data		
Working voltage of the battery	V	18
Working width	mm	300
Cutting string, diameter	mm	1,65
Idle speed	1/min	7700 +/- 10%
Determined values in acc. with EN 50636-2-91		
Sound pressure level L_{pA}	dB(A)	85,8
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	2,5
Sound power level L_{WA} + uncertainty K_{WA}	dB(A)	96
Front handle hand-arm vibration value	m/s^2	1,4
Rear handle hand-arm vibration value	m/s^2	0,6
Uncertainty K	m/s^2	1,5
Dimensions and weights		
Length x width x height	mm	1329 x 312 x 327
Weight (without battery pack)	kg	2,5
Subject to technical modifications.		

Vibration value

⚠ WARNING

The specified vibration value was measured using a standard test procedure and may be used to compare devices.

The specified vibration value may be used in a provisional assessment of the load.

Depending on the way the device is used, the vibration emission can deviate from the specified overall value during the current use of the device.

Device with a hand-arm vibration value > 2.5 m/s^2 (see chapter Technical Data in the

operating instructions)

⚠ CAUTION • *Uninterrupted use of the device for several hours can lead to numbness.* • *Wear warm gloves to protect your hands.* • *Take regular breaks from work.*

Contenu

Consignes de sécurité.....	12
Utilisation conforme.....	16
Protection de l'environnement.....	16
Accessoires et pièces de rechange	16
Etendue de livraison.....	16
Symboles sur l'appareil	16
Description de l'appareil	17
Montage	17
Mise en service	17
Commande.....	17
Transport.....	18
Stockage	18
Entretien et maintenance	18
Dépannage en cas de défaut.....	19
Garantie	19
Caractéristiques techniques.....	19
Valeur de vibrations.....	19
Déclaration de conformité UE	20

Consignes de sécurité



Veuillez lire ces consignes de sécurité, cette notice originale, les consignes de sécurité jointes au bloc-batterie et la notice originale jointe à votre bloc-batterie/chargeur standard avant la première utilisation de votre appareil. Suivez leurs instructions. Conservez les documents pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant. Outre les remarques dans ce manuel d'utilisation, vous devez prendre en compte les directives générales de sécurité et les directives pour la prévention des accidents du législateur.

Niveaux de danger

⚠ DANGER

- Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ AVERTISSEMENT

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ PRÉCAUTION

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères.

ATTENTION

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.

Consignes de sécurité générales

⚠ AVERTISSEMENT

- Lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications qui accompagnent cet outil électrique.

Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves. **Conservez tous les avertissements et instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » utilisé dans les avertissements fait référence à votre produit alimenté par le secteur (filaire) ou à votre produit alimenté par batterie (sans fil).

1 Sécurité dans la zone de travail

- a **Votre zone de travail doit toujours être propre et bien éclairée.** Les zones sans visibilité ou sombres provoquent facilement des accidents.
- b **N'utilisez pas d'outils électriques dans des zones à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c **Tenez les enfants et les personnes à proximité à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique.** Toutes distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

2 Sécurité électrique

- a **Les fiches des outils électriques doivent être adaptées à la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateur avec les outils électriques mis à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduisent le risque d'électrocution.
- b **Évitez tout contact corporel avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est mis à la terre.
- c **Conservez les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** Si de l'eau pénètre dans un outil électrique, le risque de choc électrique augmente.
- d **Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique.** Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, d'arêtes vives ou de pièces de l'appareil en mouvement. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e **Si vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un câble adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez une alimentation électrique protégée par un disjoncteur de fuite à la terre (disjoncteur différentiel).** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque d'électrocution.

3 Sécurité personnelle

- a **Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un instant d'inattention lors de l'utilisation du taille-haie peut causer de graves blessures.
- b **Portez un équipement de protection individuel.** Portez toujours des lunettes de protection. Les équipements de protection tels que le masque anti-poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque de protection ou les protections auditives, utilisés dans des conditions appropriées, réduisent le risque de blessures.
- c **Empêchez tout démarrage involontaire.** Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher à l'alimentation électrique et/ou à la batterie, avant de le prendre ou de le porter. Le port d'outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou la mise en marche d'outils électriques dont l'interrupteur est enclenché provoque facilement des accidents.
- d **Retirez toutes les clés de réglage ou de serrage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé ou une clé laissée sur une partie rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e **Évitez toute posture anormale.** Veillez toujours à une stabilité et maintenez l'équilibre. Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f **Portez des vêtements appropriés.** Ne portez pas de vêtements larges ni de bijoux. Les cheveux, vêtements et gants doivent être tenus à l'écart des pièces en mouvement. Les vêtements larges, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- g **S'il est possible d'installer des dispositifs d'aspiration ou de collecte de la poussière, assurez-vous qu'ils sont branchés et utilisés correctement.** L'utilisation d'une aspiration de la poussière peut réduire les risques dus à la poussière.
- h **Ne laissez pas la familiarité acquise par l'utilisation fréquente d'outils vous rendre imprudent et vous faire ignorer les principes de sécurité des outils.** Tout acte d'inattention peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.

4 Utilisation et entretien des outils électriques

- a **Ne surchargez pas l'appareil.** Utilisez l'outil électrique adapté à votre application. Un outil électrique approprié garantit un meilleur travail en toute sécurité dans la gamme de puissance indiquée.
- b **N'utilisez pas l'outil électrique s'il ne peut pas être allumé et éteint avec l'interrupteur.** Un outil électrique ne pouvant plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- c **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez le pack de batteries, s'il est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer des accessoires ou de stocker des outils électriques.** Ces mesures de sécurité préventives permettent

de réduire le risque de mise en service accidentelle de l'outil électrique.

- d **Rangez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas les personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou les présentes instructions utiliser l'outil électrique. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.**
- e **Entretenez les outils électriques et les accessoires. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées ou bloquées, que des pièces ne sont pas cassées ou que d'autres conditions ne risquent pas d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Si l'outil électrique est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.**
- f **Veillez à ce que les outils de coupe soient toujours propres et bien tranchants. Les outils de coupe soigneusement entretenus avec des bords de coupe tranchants coïncident moins et peuvent être guidés plus facilement.**
- g **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils d'insertion, etc. conformément à ces instructions. Tenez alors compte des conditions de travail et de l'opération à exécuter. Tout usage des outils électriques pour des utilisations autres que celles prévues peut provoquer des situations dangereuses.**
- h **Les poignées et les surfaces des poignées doivent être sèches, propres et exemptes d'huile et de lubrifiants. Les poignées et surfaces de poignées glissantes empêchent le fonctionnement et le contrôle en toute sécurité de l'appareil dans des situations inattendues.**
- 5 **Utilisation et entretien des outils sans fil**
 - a **Ne rechargez l'appareil qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de batterie peut présenter un risque d'incendie s'il est utilisé avec un autre type de batterie.**
 - b **N'utilisez les outils électriques qu'avec des packs de batteries spécialement conçus à cet effet. L'utilisation d'autres packs de batteries présente un risque de blessure et d'incendie.**
 - c **Lorsque le bloc-batterie n'est pas utilisé, tenez-le à l'écart d'autres objets métalliques tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou tout autre petit objet métallique susceptible d'établir une connexion d'un port à l'autre. Le fait de court-circuiter les contacts de la batterie peut entraîner des brûlures ou un incendie.**
 - d **Toute utilisation non conforme peut provoquer une fuite de liquide de la batterie. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin. Le liquide qui s'échappe de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.**
 - e **N'utilisez pas de packs de batteries ou d'outils endommagés ou modifiés. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible qui peut entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessure.**
 - f **N'exposez pas le pack de batteries ou l'outil à un feu ou à des températures excessives. Il y**

a risque d'explosion en cas d'incendie ou de température supérieure à 130 °C.

- g **Suivez toutes les instructions de charge et ne chargez pas le pack de batteries ou l'outil en dehors de la plage de température indiquée dans le manuel. Une charge inappropriée ou une charge à des températures en dehors de la plage indiquée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.**
- 6 **Service**
 - a **Faites réparer votre outil électrique par un technicien de service qualifié qui n'utilise que des pièces de rechange identiques. La sécurité de l'outil électrique est ainsi garantie.**
 - b **Ne faites jamais l'entretien des packs de batteries endommagés. L'entretien des packs de batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par des prestataires de services agréés.**

Avertissements de sécurité pour les coupe-gazon et les coupe-bordures

- 1 **Ne pas utiliser les machines par mauvais temps, notamment en cas de risque de foudre. Cela réduit le risque de foudrolement.**
- 2 **Inspecter minutieusement la zone où la machine sera utilisée afin d'y déceler la présence d'animaux sauvages. Des animaux sauvages peuvent être blessés par la machine pendant son fonctionnement.**
- 3 **Inspecter minutieusement la zone où la machine doit être utilisée et retirez tous les cailloux, bâtons, fils, os et autres objets étrangers. Les objets projetés peuvent provoquer des blessures.**
- 4 **Avant d'utiliser la machine, toujours vérifier visuellement que la fraise et l'ensemble de fraise ne sont pas endommagés. Des pièces endommagées augmentent le risque de blessure.**
- 5 **Maintenir les protections en place. Les protections doivent être en état de marche et correctement montées. Une protection mal fixée, endommagée ou ne fonctionnant pas correctement peut entraîner des blessures.**
- 6 **Veiller à ce que toutes les entrées d'air de refroidissement restent exemptes de débris. Des entrées d'air obstruées et des débris peuvent entraîner une surchauffe ou un risque d'incendie.**
- 7 **Porter des lunettes de protection et des protections auditives. Un équipement de protection adéquat permet de réduire les dommages corporels.**
- 8 **Lors de l'utilisation de la machine, toujours porter des chaussures antidérapantes et protectrices. Ne pas utiliser la machine lorsque vous êtes pieds nus ou que vous portez des sandales ouvertes. Cela réduit les risques de blessures aux pieds en cas de contact avec la lame en mouvement.**
- 9 **Toujours porter des vêtements de type pantalon qui couvrent les jambes de l'opérateur pour utiliser la machine. Le contact avec la lame ou le fil en mouvement peut provoquer des blessures.**
- 10 **Tenir les spectateurs à l'écart pendant l'utilisation de la machine. La projection de débris peut entraîner des blessures graves.**
- 11 **Ne pas utiliser la machine au-dessus de la taille. Cela permet d'éviter tout contact involontaire avec l'outil de coupe et de mieux contrôler la machine dans des situations inattendues.**

- 12 **Ne pas utiliser la machine dans l'herbe mouillée. Marcher, ne jamais courir.** Cela réduit le risque de glisser et de tomber, ce qui peut entraîner des blessures.
- 13 **Ne pas utiliser la machine sur des pentes trop raides.** Cela réduit le risque de perte de contrôle, de glissement et de chute pouvant entraîner des blessures.
- 14 **Lors du travail en pente, s'assurer de toujours conserver son équilibre, toujours travailler en travers de la pente, jamais en montant ou en descendant, et faire preuve d'une extrême prudence lors des changements de direction.** Cela réduit le risque de perte de contrôle, de glissement et de chute pouvant entraîner des blessures.
- 15 **Maintenir tous les cordons et câbles électriques à l'écart de la zone de coupe.** Les cordons ou les câbles électriques peuvent être cachés dans des haies ou des buissons et risquent d'être accidentellement coupés par la lame ou le fil.
- 16 **Tenir toutes les parties du corps à l'écart de la lame ou du fil de coupe en mouvement. Ne pas retirer de matériau de la machine avant qu'elle n'ait été débranchée de la source d'alimentation.** La lame ou le fil de coupe en mouvement peut entraîner des blessures graves.
- 17 **Transporter la machine éteinte et loin du corps.** Une manipulation correcte de la machine réduira la probabilité d'un contact accidentel avec le fil ou l'outil de coupe en mouvement.
- 18 **N'utiliser que les têtes de coupe de rechange et les fils de coupe en plastique spécifiés par le fabricant. Ne remplacer pas les couteaux ou les lignes de coupe par des fils ou des lames métalliques.** Des pièces de rechange incorrectes peuvent entraîner une perte de contrôle, une rupture et des blessures.

Fonctionnement sûr

⚠ DANGER • Blessures graves si des objets sont projetés par la lame de coupe ou si un câble ou une corde se coince dans l'outil de coupe. Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez bien qu'il n'y ait pas de pierres, de bâtons, de métal, de câble, d'os ou de jouet dans la plage de travail et enlevez-les le cas échéant.

⚠ AVERTISSEMENT • L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne disposent pas de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires. • N'utilisez l'appareil qu'à la lumière du jour ou lorsque les conditions d'éclairage artificiel sont bonnes. • N'utilisez pas l'appareil sur de l'herbe humide ou sous la pluie. • Conserver une distance minimum de 15 m par rapport aux personnes et aux animaux. Arrêter l'appareil lorsque quelqu'un se trouve dans cette zone. • Maintenir l'accessoire de coupe en dessous de la taille. • N'utilisez jamais l'appareil avec des dispositifs de protection endommagés ou non montés. • N'utilisez jamais de fil de coupe en métal. • Utilisez l'appareil exclusivement à l'extérieur. • Éloignez les mains et les pieds de la surface de travail de coupe, surtout lorsque le moteur est en marche. • Risque de blessures, les outils de coupe continuent de tourner après l'arrêt du moteur. • Risque de blessures. Le couteau présent sur le couvercle de protection pour raccourcir le fil de coupe est très tranchant, évitez tout contact, en particulier lors du nettoyage.

- Assurez-vous que les ouvertures de ventilation ne contiennent pas de dépôts. • Contrôlez l'appareil avant chaque utilisation et s'il n'est pas endommagé à la suite de chaque choc. Faites réparer ou remplacer les éléments endommagés, p. ex. un interrupteur par un service après-vente autorisé. • Assurez-vous que le support de la tête de travail est monté et fixé correctement. • Assurez-vous que tous les dispositifs de protection, déflecteurs et poignées sont correctement et solidement fixés. • Avant chaque utilisation, assurez-vous que le coupe-fil est bien positionné et sécurisé. • Utilisez exclusivement le fil de coupe de rechange du fabricant. N'utilisez pas d'autre accessoire de coupe. • Risque de blessures. N'effectuez aucune modification au niveau de l'appareil.

Remarque • Dans certaines régions, des directives peuvent restreindre l'utilisation de l'appareil. Laissez-vous conseiller par l'administration locale.

Consignes de sécurité supplémentaires pour les batteries

Pour réduire le risque d'incendie, de blessures et de dommages au produit dus à un court-circuit, ne jamais immerger l'appareil, le pack de batterie ou le chargeur dans un liquide ou laisser un liquide s'y infiltrer. Les liquides corrosifs ou conducteurs tels que l'eau de mer, certains produits chimiques industriels, l'eau de Javel ou les produits contenant de l'eau de Javel, etc. peuvent provoquer un court-circuit.

- Chargez le pack de batteries à un endroit où la température ambiante est comprise entre 10 °C et 38 °C.
- Stockez le pack de batteries dans un endroit où la température ambiante est comprise entre 0 °C et 40 °C.
- Utilisez le pack de batteries dans un endroit où la température ambiante est comprise entre 0 °C et 40 °C.

Maintenance et entretien en toute sécurité

⚠ AVERTISSEMENT • Après avoir tiré un nouveau fil, amener d'abord l'appareil en position de service normale avant de le mettre sous tension. • Veillez à ce que l'appareil soit dans un état sûr en vérifiant à intervalles réguliers que les goujons, les écrous et les vis sont bien serrés. • Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et ne se bloquent pas, si des pièces sont cassées ou endommagées. Faites réparer un appareil endommagé avant de l'utiliser. • Coupez le moteur, retirez le bloc-batterie et assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont complètement arrêtées :

- Avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil.
- Avant de remplacer les accessoires.

⚠ PRÉCAUTION • Utilisez exclusivement les accessoires et pièces de rechange autorisés par le fabricant. Les accessoires et pièces de rechange originaux garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

ATTENTION • Nettoyez le produit après chaque utilisation avec un chiffon doux et sec.

Remarque • Les travaux de service et de maintenance doivent être effectués uniquement par le personnel qualifié et formé spécialement à cette intention. Nous recommandons d'envoyer le produit pour réparation à un centre de service agréé. • Vous ne devez effectuer que les réparations et réglages décrits dans ce

manuel d'utilisation. Contactez votre service après-vente agréé pour les réparations allant au-delà. • Faites remplacer les panneaux d'avertissement endommagés ou illisibles sur l'appareil par le service après-vente autorisé.

Transport sûr et stockage

⚠ AVERTISSEMENT • Coupez l'appareil, laissez-le refroidir et retirez le bloc-batterie avant de le stocker ou de le transporter.

⚠ PRÉCAUTION • Risque de blessures et dommages sur l'appareil. Bloquez l'appareil contre tout mouvement ou toute chute pendant le transport.

ATTENTION • Retirez tous les corps étrangers de l'appareil avant de le transporter ou de le stocker.

• Stockez l'appareil dans un endroit sec, bien aéré et inaccessible pour les enfants. Tenez l'appareil éloigné des substances corrosives telles que les produits chimiques pour le jardin. • Ne stockez pas l'appareil à l'extérieur.

Risques résiduels

⚠ AVERTISSEMENT

- Même si l'appareil est utilisé comme prévu, il y a encore certains risques résiduels. Les risques suivants peuvent être générés lors de l'utilisation de l'appareil :
- Une vibration peut causer des blessures. Pour chaque travail, utilisez l'outil approprié, utilisez les poignées prévues et limitez le temps de travail et l'exposition.
- Le bruit peut causer des lésions auditives. Portez une protection auditive et limitez la sollicitation.
- Blessures dues à des objets projetés.

Réduction des risques

⚠ PRÉCAUTION

- Une durée d'utilisation prolongée de l'appareil peut provoquer des troubles circulatoires au niveau des mains en raison des vibrations. Il est impossible de définir une durée de validité générale pour l'utilisation car elle dépend de nombreux facteurs d'influence :
 - Tendance personnelle à souffrir d'une mauvaise circulation sanguine (doigts souvent froids, démanégeon dans les doigts)
 - Basse température ambiante. Portez des gants chauds pour protéger vos mains.
 - Circulation sanguine entravée par une saisie trop ferme.
 - Un usage en continu est plus dangereux qu'une utilisation interrompue par des pauses.
- Consultez un médecin en cas d'utilisation régulière et de longue durée de l'appareil ou d'apparition répétée de symptômes tels que les démanégeons dans les doigts, les doigts froids.

Utilisation conforme

⚠ DANGER

Utilisation non conforme

Danger de mort dû à des coupures

Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu.

N'utilisez pas de lames en métal telles que les lames de scies ou les couteaux à taillis.

⚠ AVERTISSEMENT

Projection d'objets

Risque de blessure et d'endommagement

Conserver une distance minimum de 15 m par rapport aux personnes, aux animaux et aux objets.

- L'appareil est prévu pour travailler à l'extérieur.
- L'appareil peut être utilisé pour tailler des herbes poussant le long des murs, des clôtures, des arbres et des bords.
- L'appareil peut également être utilisé pour tondre à des endroits difficiles à atteindre avec la tondeuse à gazon, tels que les fossés, les pentes et les clairières.
- Les changements et les modifications non autorisées par le fabricant sont interdits.
- Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement mouillé ou sous la pluie.
- Ne pas tondre d'herbes mouillées.

Protection de l'environnement



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous :
<https://www.kaercher.com/us/inside-kaercher/sustainability/supply-chain-and-products.html>

Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet www.kaercher.com.

Etendue de livraison

L'étendue de livraison de l'appareil est illustrée sur l'emballage. Lors du déballage, vérifiez que le contenu de la livraison est complet. Si un accessoire manque ou en cas de dommage dû au transport, veuillez informer votre distributeur.

Symboles sur l'appareil



Respectez tous les avertissements et les consignes de sécurité. Lisez et comprenez toutes les instructions avant d'utiliser le produit.



Pendant le travail, portez une protection oculaire et auditive appropriée.



N'exposez pas l'appareil à la pluie ou à des conditions humides.



N'utilisez ni lames de scies, ni lames en métal.



Retirez le bloc d'accumulateurs avant toute opération de maintenance.



Danger dû à des objets projetés. Tenez-vous à distance.



Risque de blessures aux mains dû à l'outil de coupe tranchant.



Description de l'appareil

Le présent manuel d'utilisation décrit l'équipement complet. L'étendue de livraison varie selon les modèles (voir l'emballage).

Pour les figures, voir la page des graphiques

Illustration A

- ① Poignée arrière
- ② Touche de déverrouillage
- ③ Déverrouillage du bloc-batterie
- ④ Interrupteur principal
- ⑤ Poignée avant
- ⑥ Vis de poignée
- ⑦ Manche supérieur
- ⑧ Manchette télescopique
- ⑨ Manchette rotative
- ⑩ Manche inférieur
- ⑪ Tête pivotante
- ⑫ Guidon de protection de la végétation
- ⑬ Protège-fil
- ⑭ Bord de coupe
- ⑮ Fil de coupe
- ⑯ Couvercle de l'enrouleur
- ⑰ Déverrouillage du couvercle de l'enrouleur
- ⑱ Outil de coupe
 - a) Bobine de fil
 - b) Couteau de taille
- ⑲ Œillet
- ⑳ Bouton de libération du fil
- ㉑ * Bloc-batterie
- ㉒ * Chargeur
- ㉓ Plaque signalétique

* en option

Bloc-batterie

L'appareil peut être exploité avec un bloc-batterie Kärcher Battery Power 18 V.

Montage

Monter le protège-fil

⚠ AVERTISSEMENT

Couteau sur la protection du fil

Coupures

Montez la protection du fil avant la première mise en service de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT

Fil libre

Coupures

N'utilisez jamais l'appareil sans protège-fil.

Illustration B

Orientez le protège-fil vers l'utilisateur.

1. Insérer le protège-fil sur le manche.
2. Visser le protège-fil au manche.

Montage de la poignée avant

1. Visser la poignée avant à la hauteur souhaitée sur le manche supérieur.

Illustration C

Mise en service

Régler la longueur du manche

1. Desserrer la manchette télescopique dans le sens antihoraire.
- ##### **Illustration D**
2. Sortir le manche supérieur jusqu'à atteindre la longueur souhaitée.
 3. Serrer la manchette télescopique dans le sens horaire.

Réglage de la longueur de fil

1. Actionner le bouton de libération du fil et tirer le fil en dehors de la bobine de fil jusqu'au bord de coupe. Si nécessaire, appuyer plusieurs fois sur le bouton.

Illustration E

Montage du bloc-batterie

1. Pousser le bloc-batterie dans le logement de l'appareil jusqu'à ce que son enclenchement soit audible.

Illustration F

Commande

Placement de la protection phytosanitaire en position de fonctionnement

La protection de la végétation protège les plantes, par ex. lors de la tonte le long de massifs de fleurs ou de troncs d'arbres.

1. Avant de commencer la tonte, rabattre la protection de la végétation.

Illustration G

Techniques de travail

⚠ PRÉCAUTION

Obstacles dans la zone de coupe

Risque de blessure et d'endommagement

Avant de commencer à tondre, contrôler la plage de travail sur les objets susceptibles d'être projetés, p. ex. du fil, des pierres.

1. Appuyer sur la touche de déverrouillage.

Illustration H

2. Appuyer sur l'interrupteur principal.

L'appareil démarre.

3. Guider la tête de coupe parallèlement au sol.
4. Pendant la tonte, guider l'appareil au-dessus de la végétation en mouvement semi-circulaire.
5. Tondre les hautes herbes en plusieurs fois.

Rallongement du fil pendant le fonctionnement

Le fil de la débroussailluse s'use pendant la tonte, il s'effiloche, se déchire et devient donc plus court. Un fil trop court donne un résultat de tonte insatisfaisant.

Remarque

La longueur du fil peut être réglée pendant le fonctionnement.

1. Relâcher la touche de déverrouillage et l'interrupteur principal.

Illustration I

2. Actionner la touche de déverrouillage et l'interrupteur principal.
Le fil est allongé automatiquement et raccourci sur le coupe-fil à la longueur appropriée.

Illustration J

Remarque

Si le fil ne peut pas être rallongé automatiquement, remplacer la bobine de fil (voir le chapitre Remplacement de la bobine de fil).

Tondre les bordures

1. Appuyer sur le bouton rotatif et l'amener en position centrale.

Illustration K

2. Pousser la manchette rotative vers le bas et tourner le manche inférieur de 180° dans le sens horaire jusqu'à l'enclenchement de la manchette rotative.

Illustration L

3. Appuyer sur la touche de déverrouillage.
4. Appuyer sur l'interrupteur principal.
5. Tondre les bordures.

Illustration M

Remplacement de l'outil de coupe

La bobine de fil et la lame de coupe sont disponibles comme outil de coupe.

1. Enlever le bloc-batterie (voir le chapitre *Dépose du bloc-batterie*).
2. Retirer l'outil de coupe non utilisé et mettre l'outil de coupe souhaité en place (voir le chapitre *Remplacement de l'outil de coupe*).

Dépose du bloc-batterie

Remarque

Dans le cas de longues périodes d'arrêt, retirer le bloc-batterie de l'appareil et le sécuriser contre toute utilisation intempestive.

1. Tirer la touche Déverrouillage bloc-batterie dans le sens du bloc-batterie.

Illustration N

2. Enfoncer la touche de déverrouillage du bloc-batterie pour déverrouiller celui-ci.
3. Sortir le bloc-batterie de l'appareil.

Terminer l'utilisation

1. Retirer le bloc-batterie de l'appareil (Chapitre *Dépose du bloc-batterie*).
2. Nettoyer l'appareil (voir le chapitre *Nettoyage de l'appareil*).

Transport

⚠ PRÉCAUTION

Non-observation du poids

Risque de blessure et d'endommagement

Tenir compte du poids de l'appareil pour le stockage.

1. Enlever le bloc-batterie (voir le chapitre *Dépose du bloc-batterie*).
2. En cas de transport de l'appareil dans des véhicules, le bloquer contre le glissement et le basculement.

Stockage

Avant chaque stockage, nettoyer l'appareil (voir le chapitre *Nettoyage de l'appareil*).

1. Desserrer la manchette télescopique et assembler le manche.

Illustration O

2. Serrer la manchette télescopique.

Illustration P

3. Appuyez sur la tête pivotante et rabattre le bouton de coupe aussi loin que possible.
4. Stocker l'appareil dans un endroit sec et bien aéré. Eloigner l'appareil des substances corrosives comme les produits chimiques de jardinage et les sels à dégel. Ne pas stocker l'appareil à l'air libre.

Entretien et maintenance

⚠ PRÉCAUTION

Démarrage incontrôlé

Coupures

Avant de travailler sortir le bloc-batterie de l'appareil.

⚠ PRÉCAUTION

Risque de blessures dues aux lames acérées

Portez des lunettes de protection et des gants de protection lors de tous les travaux sur l'appareil.

Nettoyage de l'appareil

1. Enlever les restes de tonte du protège-fil et de la tête de coupe.
2. Si besoin, essuyer les pièces de l'appareil les pièces de l'appareil avec un chiffon humide.
3. Libérer régulièrement le logement de la batterie et les contacts électriques des salissures et corps étrangers.

Remplacement de l'outil de coupe

Remplacement de la bobine de fil

1. Appuyer sur le déverrouillage de la bobine de fil et retirer le couvercle de la bobine.

Illustration Q

2. Retirer et éliminer la bobine de fil.
3. Enfiler l'extrémité du fil de la nouvelle bobine par l'œillet.

Illustration R

4. Placer la bobine de fil dans le logement.
5. Placer le couvercle de la bobine sur le logement. S'assurer que le couvercle de la bobine s'enclenche bien.

Illustration S

6. Réglage de la longueur de fil (voir chapitre *Mise en service*).

Remplacement de la lame de coupe

1. Appuyez sur déverrouillage de la lame de coupe et la retirer.

2. Montez une nouvelle lame de coupe dans la fixation. Veiller à une position correcte selon le marquage.

Illustration T

Dépannage en cas de défaut

Les défauts ont souvent des causes simples que vous pouvez vous-même éliminer à l'aide de l'aperçu suivant. En cas de doute, ou en absence de mention des défauts, veuillez vous adresser au service après-vente autorisé.

En vieillissant la capacité de la batterie baisse, même en cas de bon entretien, et la durée de marche complète n'est plus atteinte, même à l'état pleinement chargé. Ceci n'est pas un défaut.

Erreur	Cause	Solution
L'appareil ne démarre pas	Le bloc-batterie n'est pas correctement inséré.	● Pousser le bloc-batterie dans le logement jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
	Le bloc-batterie est vide.	● Charger le bloc-batterie.
	Le bloc-batterie est défectueux.	● Remplacer le bloc-batterie.
L'appareil s'arrête pendant le fonctionnement	Le fil est trop long et provoque une surcharge du moteur	● Monter le protège-fil. Le fil est raccourci automatiquement.
	La tête de coupe est bloquée par des restes de tonte	● Retirer les restes de tonte.
	Le moteur est en surcharge	● Ne coupez que de la végétation appropriée, voir le chapitre <i>Utilisation conforme</i> .
	Le moteur est en surchauffe	● Interrompre le travail et laisser refroidir le moteur.
	La batterie est en surchauffe	● Interrompre le travail et attendre que la température de la batterie soit à nouveau dans une plage normale.

Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.

(Voir l'adresse au dos)

Caractéristiques techniques

LTR 18-30		
Caractéristiques de puissance de l'appareil		
Tension de service	V	18
Largeur de travail	mm	300
Fil de coupe, diamètre	mm	1,65
Vitesse du ralenti	1/min	7700 +/- 10%
Valeur déterminées selon EN 50636-2-91		
Niveau de pression acoustique L_{pA}	dB(A)	85,8
Incertitude K_{pA}	dB(A)	2,5
Niveau de puissance acoustique L_{WA} + incertitude K_{WA}	dB(A)	96
Valeur de vibrations main-bras poignée avant	m/s^2	1,4
Valeur de vibrations main-bras poignée arrière	m/s^2	0,6

		LTR 18-30
Incertitude K	m/s^2	1,5
Dimensions et poids		
Longueur x largeur x hauteur	mm	1329 x 312 x 327
Poids (sans bloc-batterie)	kg	2,5

Sous réserve de modifications techniques.

Valeur de vibrations

⚠ AVERTISSEMENT

La valeur de vibrations indiquée a été mesurée avec une méthode d'essai standard et doit être utilisée pour la comparaison des appareils.

La valeur de vibrations indiquée doit être utilisée dans une évaluation préalable de la sollicitation.

Selon le mode d'utilisation de l'appareil, l'émission de vibrations peut différer de la valeur totale indiquée pendant l'utilisation momentanée de l'appareil.

Appareils avec une valeur de vibrations main-bras > 2,5 m/s^2 (voir chapitre *Caractéristiques techniques dans le manuel d'instructions*)

⚠ PRÉCAUTION • Une utilisation de l'appareil pendant plusieurs heures sans interruption peut être à l'origine d'engourdissements. ● Portez des gants chauds pour protéger vos mains. ● Effectuez régulièrement des pauses lors du travail.

Índice de contenidos

Instrucciones de seguridad	20
Uso previsto	23
Protección del medioambiente	24
Accesorios y repuestos	24
Volumen de suministro	24
Symbols on the device	24
Descripción del equipo	24
Montaje	24
Puesta en funcionamiento	25
Manejo	25
Transporte	25
Almacenamiento	25
Conservación y mantenimiento	26
Ayuda en caso de fallos	26
Garantía	26
Datos técnicos	26
Nivel de vibraciones	27
Declaración de conformidad UE	28

Instrucciones de seguridad



Antes de utilizar por primera vez el equipo, lea y siga estas instrucciones de seguridad, este manual de instrucciones, las instrucciones de seguridad adjuntas a la batería y el manual de instrucciones adjunto de la batería/cargador estándar. Actúe conforme a estos documentos. Conserve los manuales para su uso posterior o para futuros propietarios.

Además de las instrucciones incluidas en el manual de instrucciones, debe respetar las normativas de seguridad y para la prevención de accidentes del legislador correspondiente.

Niveles de peligro

⚠ PELIGRO

- Aviso de un peligro inminente que produce lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ ADVERTENCIA

- Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ PRECAUCIÓN

- Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales leves.

⚠ CUIDADO

- Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir daños materiales.

Instrucciones generales de seguridad

⚠ ADVERTENCIA

- Lea todas las instrucciones de seguridad, instrucciones de empleo, figuras y especificaciones que acompañan a esta herramienta eléctrica. Si no se respetan todas las instrucciones de empleo que se indican a continuación, pueden producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. Conserve todos los avisos e instrucciones de empleo para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" que aparece en los avisos se refiere a su producto con alimentación de red (con cable) o a su producto alimentado por baterías (sin cable).

- 1 Seguridad en la zona de trabajo

- Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas con poca claridad o las zonas oscuras facilitan que se produzcan accidentes.
- No utilice las herramientas eléctricas en atmósferas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden provocar la combustión del polvo o los gases.
- Mantenga a los niños y a las personas alejados mientras usa una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacerle perder el control.

2 Seguridad eléctrica

- Los conectores de las herramientas eléctricas deben coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el conector de ninguna manera. No utilice un conector de adaptación con herramientas eléctricas puestas a tierra. Los conectores no modificados y las correspondientes tomas de corriente reducen el peligro de choques eléctricos.
- Evite el contacto corporal con las superficies puestas a tierra, como tubos, radiadores, hornillos o frigoríficos. Existe un mayor peligro de choques eléctricos si su cuerpo hace contacto a tierra.
- Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad. Si entra agua en una herramienta eléctrica, aumenta el peligro de choques eléctricos.
- No utilice el cable para transportar, desenchufar o tirar de la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado de calor, aceite, cantos afilados o componentes en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el peligro de choques eléctricos.
- Cuando trabaje al aire libre con una herramienta eléctrica, use un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores. El uso de un cable adecuado para su uso en exteriores reduce el peligro de choques eléctricos.
- Si es inevitable tener que trabajar con una herramienta eléctrica en un entorno húmedo, use una alimentación de corriente protegida por un interruptor de corriente de defecto (RCD). El uso de un interruptor FI reduce el peligro de choques eléctricos.

3 Seguridad personal

- Esté alerta, preste atención a lo que hace y aplique el sentido común cuando use una herramienta eléctrica. No utilice herramientas eléctricas si está cansado o si se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de descuido mientras se maneja la herramienta eléctrica puede causar heridas graves.
- Use equipo de protección personal. Siempre use protección para los ojos. Los equipos de protección, como la máscara antipolvo, el calzado de seguridad antideslizante, el casco o la protección para oídos, usados en las condiciones adecuadas, reducirán el riesgo de lesiones.
- Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor está desconectado antes de levantar, portar o conectar la herramienta a la fuente de corriente y/o la batería. Si las herra-

mientas eléctricas se transportan mientras se mantiene el dedo en el interruptor o si se activan estando el interruptor conectado, pueden producirse accidentes con gran facilidad.

- d **Retire todas las llaves de ajuste o ajustable antes de encender la herramienta eléctrica.** Si se deja una llave o llave ajustable en un componente giratorio de la herramienta eléctrica, se pueden producir lesiones.
 - e **Evite una postura corporal poco natural. Permanezca siempre en una postura segura y mantenga siempre el equilibrio.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
 - f **Lleve ropa adecuada. No lleve joyas ni ropa holgada. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de los componentes móviles.** La ropa suelta, joyas o pelo largo pueden engancharse a las piezas en movimiento.
 - g **Si se pueden montar dispositivos de aspiración y almacenamiento de polvos, asegúrese de que están conectados y que se usan de forma adecuada.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvos puede reducir los peligros causados por la presencia de polvo.
 - h **No permita que la familiaridad adquirida por el uso frecuente de las herramientas le haga ser descuidado e ignorar los principios de seguridad de las herramientas.** Una manipulación descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
- 4 **Uso y conservación de las herramientas eléctricas**
- a **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.** La herramienta eléctrica adecuada permite trabajar mejor y de forma más segura en el rango de potencia indicado.
 - b **No use la herramienta eléctrica si no se puede conectar y desconectar con el interruptor.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar ni desconectar supone un peligro y debe repararse.
 - c **Desenchufe el conector de la fuente de alimentación y/o retire la batería, si es extraíble, de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de una puesta en funcionamiento accidental de la herramienta eléctrica.
 - d **Mantenga las herramientas eléctricas que no se estén usando fuera del alcance de los niños y no permita que manejen la herramienta eléctrica personas que no estén familiarizadas con la misma o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.
 - e **Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe si hay componentes móviles desalineados o atasados, componentes rotos u otras condiciones que puedan afectar al servicio de la herramienta eléctrica.** Si la herramienta eléctrica está dañada, hágala reparar antes de usarla. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas con mantenimiento insuficiente.
 - f **Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas.** Las herramientas de corte con filos cortantes afilados y bien mantenidas se atascan con menos frecuencia y se pueden controlar con mayor facilidad.
 - g **Use la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas de inserción, etc., conforme a estas instrucciones de manejo.** Para ello, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos a realizar. Si las herramientas eléctricas se usan para fines diferentes a los trabajos previstos, pueden producirse situaciones peligrosas.
 - h **Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceites y lubricantes.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas impiden manipular de forma segura la herramienta y controlarla en situaciones inesperadas.
- 5 **Uso y conservación de las herramientas con batería**
- a **Cargue el equipo solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador adecuado para un tipo de batería específico puede suponer un peligro de incendio si se usa con otro tipo de batería.
 - b **Use únicamente herramientas eléctricas con las baterías especialmente previstas para ello.** Peligro de lesiones e incendio si se usan otras baterías.
 - c **Cuando no se esté usando la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan establecer conexión entre puntos.** Un cortocircuito en los contactos de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
 - d **Un uso inadecuado puede causar fugas de líquido de la batería. Evite el contacto con dicho líquido. En caso de contacto accidental, lavar con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, solicite asistencia médica.** Las fugas de líquido de la batería pueden causar irritación o quemaduras.
 - e **No use baterías o herramientas dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un comportamiento imprevisible que puede causar un incendio, una explosión o un riesgo de lesiones.
 - f **No exponga la batería o la herramienta al fuego o a temperaturas excesivas.** Peligro de explosión en caso de incendio o de temperaturas superiores a 130 °C.
 - g **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperaturas especificado en las instrucciones para el usuario.** Una carga inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.
- 6 **Servicio**
- a **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica a un técnico cualificado que utilice únicamente recambios idénticos.** Esto garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.
 - b **No repare nunca las baterías dañadas.** El mantenimiento de las baterías solo puede ser realiza-

do por el fabricante o por proveedores de servicios autorizados.

Advertencias de seguridad para cortabordes y recortadoras de césped

- 1 No utilice la máquina para césped en condiciones meteorológicas adversas, especialmente cuando haya riesgo de rayos. Esto disminuye el riesgo de ser alcanzado por un rayo.
- 2 Inspeccione minuciosamente la zona en la que se va a utilizar la máquina para asegurarse de que no hay fauna salvaje presente. Los animales salvajes pueden resultar heridos por la máquina durante su funcionamiento.
- 3 Inspeccione minuciosamente la zona en la que se va a utilizar la máquina y retire todas las piedras, palos, alambres, huesos y otros objetos extraños. Los objetos arrojados pueden causar lesiones personales.
- 4 Antes de utilizar la máquina, compruebe siempre visualmente que la cuchilla y el conjunto de cuchillas no estén dañados. Las piezas dañadas aumentan el riesgo de lesiones.
- 5 Compruebe con frecuencia si el colector de césped está desgastado o deteriorado. Un colector de césped desgastado o dañado puede aumentar el riesgo de lesiones personales.
- 6 Mantenga los elementos de protección en su sitio. Los elementos de protección deben estar en buen estado de funcionamiento y correctamente montados. Un elemento de protección suelto, dañado o que no funcione correctamente puede provocar lesiones personales.
- 7 Mantenga todas las entradas de aire de refrigeración libres de residuos. Las entradas de aire obstruidas y los residuos pueden provocar un sobrecalentamiento o riesgo de incendio.
- 8 Lleve protección ocular y auditiva. Un equipo de protección adecuado reducirá las lesiones personales.
- 9 Cuando utilice la máquina, lleve siempre calzado antideslizante y de protección. No utilice la máquina si está descalzo o lleva sandalias abiertas. Esto reduce la posibilidad de lesiones en los pies por contacto con la cuchilla en movimiento.
- 10 Lleve siempre ropa, como pantalones, que cubra las piernas mientras maneja la máquina. El contacto con la cuchilla o el hilo en movimiento puede causar lesiones.
- 11 Asegúrese de que los transeúntes no se acerquen mientras utiliza la máquina. Los restos arrojados pueden provocar graves lesiones personales.
- 12 No utilice la máquina por encima de la altura de la cintura. Esto ayuda a evitar el contacto involuntario con la cuchilla y permite un mejor control de la máquina en situaciones inesperadas.
- 13 No utilice la máquina sobre hierba mojada. Camine, no corra. Esto reduce el riesgo de resbalones y caídas que pueden provocar lesiones personales.
- 14 No utilice la máquina en pendientes excesivamente pronunciadas. Esto reduce el riesgo de pérdida de control, resbalones y caídas que pueden provocar lesiones personales.
- 15 Cuando trabaje en pendientes, asegúrese siempre de pisar bien, trabaje siempre en sentido transversal, nunca hacia arriba o hacia abajo, y extienda las precauciones al cambiar de direc-

ción. Esto reduce el riesgo de pérdida de control, resbalones y caídas que pueden provocar lesiones personales.

- 16 Mantenga todos los cables de alimentación lejos de la zona de corte. Los cables de alimentación pueden estar ocultos en setos o arbustos y pueden ser cortados o dañados accidentalmente por el hilo o la cuchilla.
- 17 Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla o del hilo en movimiento. No retire el material de la máquina hasta que se haya desconectado de la fuente de alimentación. La cuchilla o el hilo de corte en movimiento pueden provocar lesiones personales graves.
- 18 Transporte la máquina apagada y alejada de su cuerpo. El manejo adecuado de la máquina reducirá la probabilidad de contacto accidental con el hilo o la cuchilla en movimiento.
- 19 Utilice únicamente cabezales de corte de repuesto e hilos de corte y cortadores de plástico especificados por el fabricante. Las piezas de repuesto incorrectas pueden causar pérdida de control, rotura y lesiones.
- 20 No sustituya los hilos o cuchillas de plástico por hilos o cuchillas de metal. El uso de dispositivos de corte no recomendados puede causar lesiones.

Funcionamiento seguro

⚠ PELIGRO • Peligro de lesiones graves si salen objetos despedidos de la cuchilla de corte o si alambres o hilos se enredan en las herramientas de corte. Antes de usar el equipo, inspecciones cuidadosamente la zona de trabajo en busca de piedras, palos, piezas metálicas, alambres, huesos o juguetes y retire cualquier obstáculo.

⚠ ADVERTENCIA • El equipo no ha sido concebido para un uso por parte de niños o personas con capacidades corporales, sensoriales o psíquicas limitadas, ni tampoco por parte de personas no familiarizadas con estas instrucciones de empleo. • Utilice el equipo únicamente a la luz del día o con suficiente luz artificial. • No utilice el equipo en césped mojado o si llueve. • Mantenga una distancia mínima de 15 m con respecto a personas o animales. Detenga el equipo si alguien entra en dicha zona. • Mantenga el accesorio de corte por debajo de la altura de la cadera. • Nunca utilice el equipo con dispositivos de protección dañados o sin montar. • Nunca utilice hilos de corte de metal. • Utilice el equipo únicamente en el exterior. • Mantenga las manos y los pies alejados de la superficie de trabajo de corte, sobre todo cuando conecte el motor. • Peligro de lesiones debido a que las herramientas de corte siguen girando después de haber apagado el motor. • Peligro de lesiones. La cuchilla de la cubierta protectora para acortar el hilo de corte está muy afilada, evite el contacto, especialmente al limpiarla. • Asegúrese de que todos los orificios de ventilación están libres de residuos. • Compruebe si el equipo está libre de daños cada vez que lo utilice y tras cada golpe. Los componentes dañados, p. ej. un interruptor, deben ser reparados o sustituidos por el servicio posventa autorizado. • Asegúrese de que el accesorio del cabezal de accionamiento está montado y fijado correctamente. • Asegúrese de que todos los dispositivos de desplazamiento, deflectores y empuñaduras están fijados correctamente y de forma segura. • Cada vez que utilice el equipo, asegúrese de que el cortador de hilos de corte está correctamente co-

locado y asegurado. • Utilice únicamente recambios de hilos de corte del fabricante. No utilice otro accesorio de corte. • Peligro de lesiones. No realice ningún tipo de modificación en el equipo.

Nota • En algunas regiones, las normativas pueden restringir el uso de este equipo. Pida consejo a la autoridad local.

Instrucciones de seguridad adicionales relativas a la batería

Para reducir el peligro de incendio, lesiones y daños en el producto debido a un cortocircuito, no sumerja nunca el equipo, la batería o el cargador en líquido ni permita que penetre líquido en ellos. Los líquidos corrosivos o conductores, como el agua de mar, ciertos productos químicos industriales, la lejía o los productos que la contienen, etc., pueden provocar un cortocircuito.

- Cargue la batería en un lugar con una temperatura ambiente de entre 10 °C y 38 °C.
- Almacene la batería en un lugar con una temperatura ambiente de entre 0 °C y 40 °C.
- Use la batería en un lugar con una temperatura ambiente de entre 0 °C y 40 °C.

Mantenimiento y conservación seguros

⚠ ADVERTENCIA • Después de sacar un nuevo hilo de corte, coloque primero el equipo en su posición normal de funcionamiento antes de conectarlo.

• Asegúrese de que el equipo está en un estado seguro mediante la comprobación regular del apriete de los pernos, tuercas y tornillos. • Compruebe que los componentes móviles funcionen correctamente y no se bloqueen, y que los componentes no estén rotos ni dañados. Encargue la reparación de un equipo dañado antes de utilizarlo. • Desconecte el motor, retire la batería y asegúrese de que todos los componentes móviles se han detenido:

- Antes de limpiar el equipo o someterlo a un mantenimiento.
- Antes de cambiar accesorios.

⚠ PRECAUCIÓN • Utilice únicamente accesorios y recambios autorizados por el fabricante. Los accesorios y recambios originales garantizan un servicio seguro y sin fallos del equipo.

CUIDADO • Limpie el producto después de cada uso con un paño blando y seco.

Nota • Los trabajos de servicio y mantenimiento solo pueden ser realizados por personal técnico cualificado y especialmente formado. Recomendamos enviar el producto a reparar a un centro de servicio autorizado.

• Solo debe realizar los ajustes y reparaciones que se describen en este manual de instrucciones. Póngase en contacto con el servicio de posventa autorizado para realizar reparaciones adicionales. • Encargue al servicio de posventa autorizado que sustituya los rótulos de advertencia del equipo dañados o ilegibles.

Transporte y almacenamiento seguros

⚠ ADVERTENCIA • Desconecte el equipo, déjelo enfriar y retire la batería antes de almacenarlo o transportarlo.

⚠ PRECAUCIÓN • Peligro de lesiones y daños en el equipo. Asegure el equipo durante el traslado para evitar que se mueva o se caiga.

CUIDADO • Retire todos cuerpos extraños del equipo antes de transportarlo o almacenarlo. • Almacene

el equipo en un lugar seco y bien ventilado al que los niños no tengan acceso. Mantenga el equipo alejado de sustancias corrosivas como productos químicos de jardinería. • No almacene el equipo en el exterior.

Riesgos residuales

⚠ ADVERTENCIA

- Aunque el equipo se use según su uso previsto, existen ciertos riesgos residuales. Pueden surgir los siguientes peligros durante el uso del equipo:
- La vibración puede causar lesiones. Use la herramienta adecuada para cada trabajo, use las asas previstas y limite el tiempo de trabajo y la exposición.
- El ruido puede causar daños auditivos. Use protección para oídos y limite la carga sobre estos.
- Lesiones por objetos que salen despedidos.

Reducción del riesgo

⚠ PRECAUCIÓN

- Utilizar el equipo durante un período de tiempo prolongado puede producir trastornos circulatorios en las manos relacionados con la vibración. No puede establecerse una duración general válida para el uso de la motosierra porque depende de muchos factores:
 - Predisposición personal a padecer trastornos circulatorios graves (dedos fríos con frecuencia, picor en las manos)
 - Temperatura ambiente baja. Lleve guantes calientes para protegerse las manos.
 - Trastorno circulatorio limitado mediante un agarre firme.
 - Un funcionamiento continuo resulta más perjudicial que un uso interrumpido con pausas.
- En el caso de un uso regular prolongado del equipo y de la aparición repetida de los síntomas (p. ej. picor en las manos, dedos fríos), debe consultar a su médico.

Uso previsto

⚠ PELIGRO

Uso incorrecto

Peligro de muerte por cortes

Utilice el equipo únicamente para su uso previsto.

No utilice cuchillas de metal, como hojas de sierra o discos de tres dientes.

⚠ ADVERTENCIA

Objetos que salen despedidos

Peligro de lesiones y daños

Mantenga una distancia mínima de 15 m con respecto a personas, animales y objetos.

- El equipo ha sido concebido para trabajar al aire libre.
- El equipo puede utilizarse para cortar la hierba que crece en paredes, cercas, árboles o bordes.
- El equipo puede utilizarse para segar zonas donde resulta difícil acceder con un cortacésped, por ejemplo, zanjas, laderas y claros en los bosques.
- Las modificaciones y las alteraciones no permitidas por el fabricante están prohibidas.
- El equipo no puede utilizarse en entornos húmedos o cuando llueve.
- No siegue elementos húmedos.

Protección del medioambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Eliminar los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.



Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un peligro potencial para la salud de las personas o el medio ambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un funcionamiento adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actualizada sobre las sustancias contenidas en:

<https://www.kaercher.com/us/inside-karcher/sustainability/supply-chain-and-products.html>

Accesorios y repuestos

Utilice únicamente accesorios y repuestos originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo. Encontrará información sobre los accesorios y repuestos en www.kaercher.com.

Volumen de suministro

El volumen de suministro del equipo se muestra en el embalaje. Compruebe la integridad del volumen de suministro durante el desembalaje. Póngase en contacto con su distribuidor si faltan accesorios o en caso de daños de transporte.

Symbols on the device



Follow all warning notices and safety instructions. Read and comprehend all instructions before using the product.



Always wear suitable eye protection and hearing protection when working with the device.



Do not subject the device to rain or moist conditions..



Do not use saw blades or metal blades.



Remove the rechargeable battery pack prior to any maintenance work.



Danger due to flung objects. Keep a safe distance away.



Hand injuries from sharp cutting tool.

Descripción del equipo

En este manual de instrucciones se describe el equipamiento máximo. Existen diferencias en el alcance del suministro según el modelo (véase el embalaje). Véanse las figuras en la página de gráficos

Figura A

- ① Asa trasera
- ② Tecla de desbloqueo
- ③ Desbloqueo de la batería
- ④ Interruptor del equipo
- ⑤ Asa delantera
- ⑥ Tornillo del asa
- ⑦ Barra superior
- ⑧ Manguito telescópico
- ⑨ Manguito giratorio
- ⑩ Barra inferior
- ⑪ Botón de giro
- ⑫ Estribo protector de plantas
- ⑬ Protector de hilos de corte
- ⑭ Filo cortante
- ⑮ Hilos de corte
- ⑯ Cubierta de la bobina
- ⑰ Desbloqueo de la cubierta de la bobina
- ⑱ Herramienta de corte
 - a) Bobina
 - b) Cuchilla de corte
- ⑲ Ojal
- ⑳ Botón para aflojar el hilo de corte
- ㉑ *Batería
- ㉒ *Cargador
- ㉓ Placa de características

* opcional

Batería

El equipo puede accionarse con una batería Kärcher Battery Power 18 V.

Montaje

Montaje del protector de hilos de corte

⚠ ADVERTENCIA

Cuchilla en el protector de hilos de corte
Cortes

Monte el protector de hilos de corte antes de la primera puesta en funcionamiento del equipo.

⚠ ADVERTENCIA

Hilos de corte desprotegidos
Cortes

Nunca utilice el equipo sin protector de hilos de corte.

Figura B

El protector de hilos de corte debe señalar hacia el operario.

1. Monte el protector de hilos de corte en el soporte.
2. Atornille el protector de hilos de corte al soporte.

Montaje del asa delantera

1. Atornille el asa delantera a la altura deseada de la parte superior de la barra.

Figura C

Puesta en funcionamiento

Ajuste de la longitud de la barra

1. Afloje el manguito telescópico en sentido antihorario.
- Figura D**
2. Extraiga la barra superior hasta alcanzar la longitud deseada.
3. Apriete el manguito telescópico en sentido horario.

Ajuste de la longitud de los hilos de corte

1. Pulse el botón para soltar el hilo de corte y tire del hilo para extraerlo de la bobina hasta que llegue al filo cortante. Si es necesario, presione el botón varias veces.

Figura E

Montaje de la batería

1. Introduzca la batería en el alojamiento del equipo hasta que encaje de manera audible.

Figura F

Manejo

Ajuste la protección de plantas a la posición de servicio

El estribo protector de plantas protege las plantas, por ejemplo, al segar a lo largo de arriates y troncos de árboles.

1. Antes de comenzar el proceso de siega, pliegue el estribo protector de plantas hacia abajo.

Figura G

Técnicas de trabajo

⚠ PRECAUCIÓN

Obstáculos en la zona de segado

Peligro de lesiones y daños

Antes de comenzar las tareas de segado, compruebe la presencia en la zona de trabajo de objetos que podrían salir disparados, p. ej. alambres, piedras, hilos o cristal.

1. Pulse la tecla de desbloqueo.

Figura H

2. Pulse el interruptor del equipo.
El equipo se pone en marcha.
3. Mantenga el cabezal de corte paralelo al suelo.
4. Durante el segado, mueva el equipo en semicírculos sobre el material a cortar.
5. Siegue el césped muy alto en varios pasos.

Prolongación de la longitud de los hilos de corte en funcionamiento

Durante el segado, el hilo de corte del equipo se desgasta y se acorta debido a que se deshilacha y se rompe. Un hilo de corte demasiado corto provoca un segado poco satisfactorio.

Nota

La longitud de los hilos de corte puede prolongarse durante el servicio.

1. Suelte la tecla de desbloqueo y el interruptor del equipo.
- Figura I**
2. Pulse la tecla de desbloqueo y el interruptor del equipo.

El hilo de corte se prolonga automáticamente y se acorta a la longitud adecuada gracias a la hoja cortante.

Figura J

Nota

Si el hilo de corte no se prolonga automáticamente, debe sustituir la bobina (véase el capítulo Sustitución de la bobina).

Segado de césped en zonas limítrofes

1. Pulse el botón de giro y coloque el cabezal de corte en la posición central.

Figura K

2. Empuje el manguito giratorio hacia abajo y gire la barra inferior 180° en sentido horario hasta que el manguito encaje correctamente.

Figura L

3. Pulse la tecla de desbloqueo.
4. Pulse el interruptor del equipo.
5. Siegue el césped en zonas limítrofes.

Figura M

Cambio de la herramienta de corte

La bobina y la cuchilla de corte están disponibles como herramientas de corte.

1. Retire la batería (véase el capítulo *Retirada de la batería*).
2. Retire la herramienta de corte que no necesite y coloque la deseada (véase el capítulo *Sustitución de la herramienta de corte*).

Retirada de la batería

Nota

Durante las interrupciones de trabajo, retire la batería del equipo y asegúrela contra un uso no autorizado.

1. Tire de la tecla de desbloqueo de la batería hacia la batería.

Figura N

2. Pulse la tecla de desbloqueo de la batería para desbloquearla.
3. Retire la batería del equipo.

Finalización del funcionamiento

1. Retire la batería del equipo (véase el capítulo *Retirada de la batería*).
2. Limpie el equipo (véase el capítulo *Limpieza del equipo*).

Transporte

⚠ PRECAUCIÓN

Inobservancia del peso

Peligro de lesiones y daños

Tenga en cuenta el peso del equipo para su almacenamiento.

1. Retire la batería (véase el capítulo *Retirada de la batería*).
2. Al transportar el equipo en vehículos, fíjelo para evitar que resbale o vuelque.

Almacenamiento

Antes de almacenar el equipo debe limpiarlo (véase el capítulo *Limpieza del equipo*).

1. Afloje el manguito telescópico y pliegue la barra.

Figura O

2. Apriete el manguito telescópico.

Figura P

3. Pulse el botón de giro y pliegue el cabezal de corte lo máximo posible.

4. Almacene el equipo en un lugar seco y bien ventilado. Mantenga el equipo alejado de sustancias corrosivas como productos químicos de jardinería o productos de descongelación. No almacene el equipo al aire libre.

Conservación y mantenimiento

PRECAUCIÓN

Arranque descontrolado

Cortes

Retire la batería del equipo antes de realizar trabajos en él.

PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones debido a cuchillas afiladas

Durante todos los trabajos en el equipo, lleve gafas y guantes de protección.

Limpieza del equipo

- 1. Retire los restos de material segado del protector de hilos de corte y el cabezal de corte.
- 2. En caso necesario, limpie los componentes del equipo con un paño húmedo.
- 3. Retire la suciedad y los cuerpos extraños del alojamiento de la batería y los contactos eléctricos.

Ayuda en caso de fallos

A menudo, las causas de los fallos son simples y pueden solucionarse con ayuda del siguiente resumen. En caso de duda o fallos no mencionados aquí, póngase en contacto con el servicio de posventa.

Sustitución de la herramienta de corte

Sustitución de la bobina

- 1. Pulse el desbloqueo de la cubierta de la bobina y retírela.

Figura Q

- 2. Retire la bobina y elimínela.
- 3. Introduzca el extremo del hilo de corte de la nueva bobina a través del ojal.

Figura R

- 4. Coloque la bobina en el soporte.
- 5. Coloque la cubierta de la bobina sobre el soporte. Asegúrese de que la cubierta de la bobina encaja de forma audible.

Figura S

- 6. Ajuste la longitud de los hilos de corte (véase el capítulo Puesta en funcionamiento).

Sustitución de cuchillas corte

- 1. Pulse el desbloqueo de la cuchilla de corte y retírela.
- 2. Coloque la nueva cuchilla de corte en el soporte. Tenga en cuenta la posición correcta en función de la marca.

Figura T

Con el paso del tiempo, la capacidad de la batería disminuye aunque se conserve correctamente, por lo que ya no se alcanzará el tiempo de marcha completo aunque esté completamente cargada. Esto no se considera una avería.

Fallo	Causa	Solución
El equipo no se pone en marcha	La batería no está colocada correctamente.	● Introduzca la batería en el alojamiento hasta que encaje.
	La batería está vacía.	● Cargue la batería.
	La batería está defectuosa.	● Sustituya la batería.
El equipo se detiene durante el funcionamiento	El hilo de corte es demasiado largo y provoca una sobrecarga del motor	● Monte el protector de hilos de corte. Los hilos de corte se acortan automáticamente.
	El cabezal de corte está bloqueado por restos del material cortado	● Retire los restos del material cortado.
	El motor está sobrecargado	● Siegue únicamente el material a cortar adecuado, véase el capítulo Uso previsto.
	El motor está sobrecalentado	● Interrumpa el trabajo y deje enfriar el motor.
	La batería está sobrecalentada	● Interrumpa el trabajo y espere a que la temperatura de la batería esté en el rango normal.

Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsananos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de posventa autorizado más próximo presentando la factura de compra. (Dirección en el reverso)

Datos técnicos

		LTR 18-30
Datos de potencia del equipo		
Tensión de funcionamiento de la batería	V	18
Ancho útil	mm	300
Hilos de corte, diámetro	mm	1,65
Revoluciones a ralentí	1/min	7700 +/- 10%
Valores calculados conforme a EN 50636-2-91		

LTR 18-30		
Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	85,8
Inseguridad K_{pA}	dB(A)	2,5
Intensidad acústica L_{WA} + Inseguridad K_{WA}	dB(A)	96
Nivel de vibraciones mano-brazo empuñadura delantera	m/s^2	1,4
Nivel de vibraciones mano-brazo empuñadura trasera	m/s^2	0,6
Inseguridad K	m/s^2	1,5
Peso y dimensiones		
Longitud x anchura x altura	mm	1329 x 3 12 x 327
Peso (sin batería)	kg	2,5

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones.

Nivel de vibraciones

ADVERTENCIA

El nivel de vibraciones indicado se ha medido mediante un procedimiento de prueba estándar y puede utilizarse para comparación del equipo.

El nivel de vibraciones indicado puede utilizarse en una evaluación provisional de la carga.

Dependiendo de la forma en que se utilice el equipo, la emisión de vibraciones durante el uso momentáneo del equipo puede diferir del valor total indicado.

Equipos con un nivel de vibraciones transmitido al sistema mano-brazo $> 2,5 m/s^2$ (véase capítulo Datos técnicos del manual de instrucciones)

 **PRECAUCIÓN** • Un uso ininterrumpido de varias horas puede provocar una sensación de entumecimiento. • Lleve guantes calientes para protegerse las manos. • Establece pausas de trabajo regulares.



THANK YOU!

MERCI! ¡GRACIAS!



Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrer votre produit et bénéficier de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome



Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et donner votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.

Kärcher North America Inc.,
6398 N. Kärcher Way
Aurora, CO 80019
Tel: 1-800-537-4129

Kärcher Canada Inc.,
275 Pendant Drive, Mississauga,
Ontario L5T 2S9W9
Tel: +1-800-465-4980

Kärcher México S.A. de C.V.,
Circuito Poetas 68.
Col Ciudad Satélite, Naucalpan de Juárez,
Estado de México C.P. 53100, México
Tel: +52-55-2629-4900

www.kaercher.com/service

